

យុវជនកម្ពុជាបង្ហាញវិវឌ្ឍន៍ភាព បំណងប្រាថ្នា ការចង់បាន ដើម្បីការផ្លាស់ប្តូរ

Cambodia's general election last Sunday saw significant change in the way Cambodian young people view politics and their society. To be sure, the considerably reduced number of Cambodian People's Party's...

ការបោះឆ្នោតថ្នាក់ជាតិកម្ពុជាកាលពីថ្ងៃអាទិត្យមុនបានបង្ហាញការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងសំខាន់តាមរបៀបដែលយុវជនកម្ពុជាបញ្ចេញទស្សនៈនយោបាយនិងសង្គមរបស់គេ។ ប្រាកដណាស់ វាជាការថយចុះយ៉ាងគួរអោយកត់សំគាល់នូវទូរលេខរបស់បក្សប្រជាជនកម្ពុជា

With the Cambodia National Rescue Party (CNRP) winning 55 out of the 123 seats, it is most likely that the current ruling party must work together with the opposition to form a legitimate government.

ដោយគណបក្សសង្គ្រោះជាតិកម្ពុជាឈ្នះ៥៥កៅអីក្នុងចំណោម១២៣ វាពិតជាទំនងបំផុតដែលគណបក្សកាន់អំណាចបច្ចុប្បន្នត្រូវធ្វើការរួមគ្នាជាមួយបក្សប្រឆាំងក្នុងការបង្កើតរដ្ឋាភិបាលស្របច្បាប់មួយ។

As a young voter, I was really moved by young people's willingness to actively participate and show their courage for the first time.

ក្នុងនាមជាអ្នកបោះឆ្នោតថ្មីថ្មោង វ័យក្មេងម្នាក់ ខ្ញុំពិតជាមានកម្លាំងព្រឺសដោយសារឃើញឆន្ទៈរបស់យុវជនទាំងនោះចូលរួមយ៉ាងសកម្មនិងបង្ហាញភាពក្លាហានរបស់គេក្នុងគ្រាជំបូងបំផុត។

During the 30-day electoral campaigns, hundreds of thousands of youth took to the streets in Phnom Penh and used social media to express their thoughts and convictions without fear. I suddenly felt empowered...

ក្នុងរយៈពេលយុទ្ធនាការរយៈពេល៣០ថ្ងៃ យុវជនរាប់ពាន់នាក់ចេញតាមដងផ្លូវនាទីក្រុងភ្នំពេញហើយថែមទាំងប្រើបណ្តាញព័ត៌មានសង្គមក្នុងការបញ្ចេញគំនិតយោបល់ជំនឿជាក់របស់គេ ដោយគ្មានការភ័យខ្លាច។ ខ្ញុំរំពេចនោះ ទទួលបានអារម្មណ៍មួយថាខ្លួនមានអំណាច។

Like other young people in Cambodia, I believe I can now make a difference for my country. I voted this year with the hope that my vote counted and that it would finally bring change. It was wonderful...

ដូចជាយុវជនកម្ពុជាដទៃទៀតដែរ នាងខ្ញុំជឿជាក់ថាខ្ញុំអាចធ្វើអោយមានការផ្លាស់ប្តូរដើម្បីប្រទេសខ្ញុំ។ ខ្ញុំបានទៅបោះឆ្នោតនៅឆ្នាំនេះដោយសង្ឃឹមថាសម្លេងឆ្នោតរបស់ខ្ញុំត្រូវបានគេរាប់បញ្ចូល ហើយទីបញ្ចប់វានឹងអាចនាំអោយមានការផ្លាស់ប្តូរ។ វាពិតជារឿងដ៏មហាស្នាប្បណាស់

I asked myself what took us so long to really believe in our right to contribute to our society and to realise our power to bring change by uniting our force

ខ្ញុំបានសួរខ្លួនឯងថាតើអ្វីជាចលករនាំអោយពួកយើងចំណាយពេលយ៉ាងយូរសម្លៀកក្នុងការជឿលើសិទ្ធិរបស់យើងដើម្បីរួមចំណែកក្នុងសង្គមយើងហើយទទួលស្គាល់លើអំណាចយើងក្នុងការរកភាពផ្លាស់ប្តូរតាមរយៈបង្រួបបង្រួមកម្លាំងយើង។

Much of our fear diminished after having freely participated in political rallies and as volunteer observers at polling stations ensure that the vote counting was fair, free and transparent.

ភាពភ័យខ្លាចរបស់យើងមួយភាគធំត្រូវរសាត់អណ្តែតឆ្ងាយអស់បន្ទាប់ពីយើងបានចូលរួមដោយសេរីក្នុងនាមជាសម្ព័ន្ធមិត្តយោបាយនិងក៏ដូចជាអ្នកសង្កេតការណ៍ស្ម័គ្រចិត្តនៅតាមការិយាល័យបោះឆ្នោតនានាក្នុងការធានាអោយបានថាការរាប់សន្លឹកឆ្នោតនោះយុត្តិធម៌ សេរី និងតម្លាភាព។

I dare say that the opposition is credited for having engaged young people in their political campaigns and for championing the use of social media in political advocacy to spread information and attract...

ខ្ញុំហ៊ាននិយាយបានថាគណបក្សប្រឆាំងគឺត្រូវបានគេសរសើរថាបានជម្រុញយុវជនអោយមានការចូលរួមក្នុងយុទ្ធនាការបោះឆ្នោតយ៉ាងច្រើនកុះករហើយមិនតែប៉ុណ្ណោះថែមទាំងបានដឹងឯកក្នុងការប្រើប្រាស់បណ្តាញព័ត៌មានសង្គមក្នុងការធ្វើការតស៊ូមតិនយោបាយដើម្បីផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មាននិងទាក់ទាញចំណាប់អារម្មណ៍

Facebook was earlier a place where a lot of young Cambodians went to seek entertainment. But Cambodian Facebook users, mostly young people from 18 to 35 years old, have gradually embraced this social network...

ហ្វេសប៊ុកកាលពីដើមឡើយ ជាកន្លែងដែលយុវជនជាច្រើននាំគ្នាស្វែងរកការកំសាន្តសប្បាយ។ ប៉ុន្តែអ្នកប្រើប្រាស់បណ្តាញហ្វេសប៊ុកកម្ពុជា ដែលភាគច្រើនជាយុវជនមានអាយុចាប់ពី១៨ដល់១៥ឆ្នាំ បន្តិចម្តងៗនាំគ្នាក្រសោបយកបណ្តាញសង្គមនេះទៅវិញ

As of 2013, Facebook users make up of about 5% of the 15 million population. The number shows a positive sign of an emerging e-democracy while real democracy still has a long way to go.

ឆ្នាំ២០១៣នេះ អ្នកប្រើប្រាស់ហ្វេសប៊ុកមានចំនួនប្រហែល១៥ភាគរយក្នុងចំណោមប្រជាជន១៥លាននាក់។ ចំនួននេះបង្ហាញនូវសញ្ញាបែបវិជ្ជមានមួយនៃការរួមបញ្ចូលលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យអេឡិចត្រូនិចមួយខណៈពេលដែលប្រជាធិបតេយ្យពិតប្រាកដនៅតែមានដំនើរវែងឆ្ងាយត្រូវទៅ។

Since 2010 when Facebook became popular in Cambodia, videos and pictures of protests, crimes, and violence have been widely shared and circulated to broaden people's political horizons. By 2013, Facebook...

តាំងពីឆ្នាំ២០១០ពេលដែលហ្វេសប៊ុកចាប់ផ្តើមពេញនិយមនៅកម្ពុជា វីដេអូនិងរូបភាពនៃការតវ៉ា ឧក្រិដកម្ម និងអំពើហិង្សាត្រូវបានចែករំលែកយ៉ាងទូលំទូលាយថែមទាំងបញ្ជូនទៅតាមគ្នាដើម្បីពង្រីកការប្រមើមើលនយោបាយរបស់ប្រជាជន។ មកដល់ឆ្នាំ២០១៣ ហ្វេសប៊ុក

When people went to polling stations, they could not find their names. Others discovered that somebody else had already voted in their name. Double registrations were also common. Also, voters could wash...

នៅពេលដែលប្រជាពលរដ្ឋបានធ្វើដំនើរទៅមណ្ឌលបោះឆ្នោតផ្សេងៗ ពួកគេមិនអាចរកឈ្មោះរបស់ពួកគេបានឡើយ។ ចំណែកឯអ្នកខ្លះទៀតបែរជារកឃើញថាមានអ្នកផ្សេងទៀតបោះឆ្នោតអោយខ្លួនរួចហើយ។ ឈ្មោះស្នូនគ្នាក៏ជារឿងដ៏យ៉ាងសាមញ្ញមួយដែរ។ ហើយថែមទាំងអ្នកបោះឆ្នោតក៏អាចលាងបានដែរ

For older voters, it is understandable that the continuation of relative peace and stability was so important to them. But 1.5 million out of 9.6 registered voters this year were young people under 30...

សម្រាប់អ្នកបោះឆ្នោតចាស់ៗវិញ វាជារឿងមួយដែលអាចងាយយល់បំផុតថាភាពមិនជ្រាស់ប្តូរខាងសន្តិភាពនិងស្ថេរភាពពិតជាសំខាន់សម្រាប់ពួកគេ។ ប៉ុន្តែអ្នកបោះឆ្នោតចំនួន១លាន៥សែននាក់ក្នុងចំណោម៩លាន៦សែននាក់នាឆ្នាំនេះ គឺជាយុវជនក្រោមអាយុ៣០ឆ្នាំ

Some people might say that it is a bit too early to judge the impacts of social media on Cambodian politics, that we should give it a bit more time to fully understand the phenomenon.

មានអ្នកខ្លះប្រហែលនិយាយថាវាជារឿងមួយដែលលឿនបំផុតក្នុងការវាយតម្លៃលើឥទ្ធិពលរបស់បណ្តាញសង្គមលើនយោបាយកម្ពុជា ដែលយើងគួរតែទុកពេលបន្ថែមបន្តិចទៀតសិនក្នុងការយល់អោយកាន់តែច្បាស់នូវឧប្បត្តិវិហេតុនោះ។

Yet it cannot be denied that there has been an active participation of Cambodian young people on the Internet and social media. And, they are hungry for change in their lives and that of their next generation.

តែទោះជាយ៉ាងណា វាពិតជាមិនអាចបដិសេធន៍បានឡើយដែលថាមិនមានការការចូលរួមយ៉ាងសកម្មពីយុវជនកម្ពុជាតាមរយៈប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណែតនិងបណ្តាញសង្គម។ ហើយពួកគេស្រែកឃ្លានបំលាស់ប្តូរក្នុងជីវិតរបស់ពួកគេហើយអ្នកជំនាន់ក្រោយរបស់គេ។

On another note, the anti-Vietnamese rhetoric by the opposition does not sit well with a lot of young intellectuals who do not see it as one of the solutions for the future. It is time for the young generations to start questioning their leaders and to demand they address issues rather than blame others for our failure to tackle our own problems.

ការកត់សម្គាល់មួយទៀតគឺវេហាសាស្ត្រប្រឆាំងវៀតណាមដោយបក្សប្រឆាំងមិនអាចស្ថិតស្ថេរបានដោយមានបញ្ជីរន្ធវ័យក្មេងដែលយល់ឃើញថាវាមិនមែនជាដំណោះស្រាយសម្រាប់ថ្ងៃអនាគតឡើយ។ វាជាពេលសម្រាប់យុវជនជំនាន់ថ្មីចាប់ផ្តើមសួរអ្នកដឹកនាំរបស់ពួកគេហើយដើម្បីទាមទារអ្នកដឹកនាំទាំងនោះដោះស្រាយបញ្ហាជាជាងការស្តីបន្ទោសអ្នកដទៃលើបរាជ័យខ្លួនជាលេសក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាខ្លួនឯងទៅវិញ។

With the ongoing debates online and offline and the maturing of Cambodian politics, Cambodia will be better off if the two parties work together, not for own vested interests, but for the country as a whole. The violence that broke out at a polling station on the election day was just a sign showing that people especially young Cambodians' voice are not to be ignored.

តាមរយៈការជជែកវែកញែកជាបន្តបន្ទាប់នៅលើប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណែតក្តីនិងនៅក្រៅក្តី ហើយនិងភាពចាស់ទុំនៃនយោបាយកម្ពុជាក្តី កម្ពុជានឹងកាន់តែប្រសើរឡើងសិនណាគណបក្សទាំងពីរធ្វើ

ការរួមគ្នា មិនមែនដើម្បីប្រយោជន៍រៀងៗខ្លួន ប៉ុន្តែដើម្បីប្រទេសទាំងមូល។ អំពើហិង្សាដែល
កើតឡើងនៅការិល័យបោះឆ្នោតគឺគ្រាន់តែជាសញ្ញាបង្ហាញអោយឃើញថាប្រជាជន
ជាពិសេសសម្លេងរបស់យុវជនកម្ពុជាពិតជាមិនត្រូវមើលរំលងបានឡើយ។